

**A Bíróság (nyolcadik tanács) 2010. december 22-i ítélete —
Európai Bizottság kontra Cseh Köztársaság**

(C-276/10. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségszegés — Környezet — 2006/118/EK irányelv — A felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelme — Az előírt határidőn belüli átültetés elmaradása)

(2011/C 63/21)

Az eljárás nyelve: cseh

Felek

Felperes: Európai Bizottság (képviselők: S. Pardo Quintillán és L. Jelínek meghatalmazottak)

Alperesek: Cseh Köztársaság (képviselők: M. Smolek és J. Jirkalová meghatalmazottak)

Tárgy

Tagállami kötelezettségszegés — A felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló, 2006. december 12-i 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (HL L 372., 19. o.) való megfeleléshez szükséges rendelkezések előírt határidőn belüli elfogadásának vagy közlésének hiánya

Rendelkező rész

1. A Cseh Köztársaság — mivel az előírt határidőn belül nem fogadta el azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló, 2006. december 12-i 2006/118/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek — nem teljesítette az ezen irányelv 12. cikkéből eredő kötelezettségeit.

2. A Bíróság a Cseh Köztársaságot kötelezi a költségek viselésére.

⁽¹⁾ HL C 209., 2010.7.31.

A Bíróság (harmadik tanács) 2010. december 22-i ítélete (a Tribunal administratif (Luxemburg) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Tankreederei I SA kontra Directeur de l'administration des contributions directes

(C-287/10. sz. ügy) ⁽¹⁾

(A szolgáltatásnyújtás szabadsága — A tőke szabad mozgása — Beruházás után járó adójóváírás — A beruházás tényleges belföldi megvalósításához kötött odaítélés — Más tagállamban használt, folyami hajózásra szolgáló hajók üzemeltetése)

(2011/C 63/22)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunal administratif

Az alapeljárás felei

Felperes: Tankreederei I SA

Alperes: Directeur de l'administration des contributions directes

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Tribunal administratif de Luxembourg — Az EK 49. és az EK 56. cikk értelmezése — Beruházás után járó adójóváírás — Az ilyen adójóváírásban való részesülést a beruházás belföldi telephelyen történő megvalósításának és a beruházási vagyontárgy ténylegesen belföldön történő üzembe helyezésének feltételéhez kötő szabályozás — Luxemburgi székhelyű és Luxemburgban adóköteles, nemzetközi tengeri forgalomban részt vevő társaság, amely ugyanakkor elsődlegesen külföldön használt vagyontárgy beszerzésére irányuló beruházást valósított meg — A szolgáltatásnyújtás szabadságának és a tőke szabad mozgásának korlátja

Rendelkező rész

Az EUMSZ 56. cikket úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétes az olyan tagállami rendelkezés, amely alapján a beruházás után járó adójóváírás kedvezményét a kizárólag e tagállamban letelepedett vállalkozástól azon egyedi indokkal tagadják meg, hogy a kért adójóváírás alapjául szolgáló beruházás ténylegesen másik tagállam területén valósul meg.

⁽¹⁾ HL C 221., 2010.8.14

A Bíróság (első tanács) 2010. december 22-i ítélete (az Oberlandesgericht Celle (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Joseba Andoni Aguirre Zarraga kontra Simone Pelz

(C-491/10. PPU. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés — 2201/2003/EK rendelet — Joghatóság, valamint a határozatok elismerése és végrehajtása házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban — Szülői felelősség — Felügyeleti jog — Gyermekek jogellenes elvitele — 42. cikk — Joghatósággal rendelkező (spanyol) bíróság által hozott, gyermek visszavételét elrendelő, igazolt határozat végrehajtása — A megkeresett (német) bíróság arra vonatkozó hatásköre, hogy az említett határozat végrehajtását a gyermek jogainak súlyos megsértése esetén megtagadja)

(2011/C 63/23)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Oberlandesgericht Celle

Az alapeljárás felei

Felperes: Joseba Andoni Aguirre Zarraga

Alperes: Simone Pelz

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Oberlandesgericht Celle — A házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendelet (HL L 338., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 19. fejezet, 6. kötet, 243. o.) 42. cikkének értelmezése — Gyermek elvitele — A joghatósággal rendelkező (spanyol) bíróság gyermek visszavételét elrendelő határozatának végrehajtása — A megkeresett (német) bíróság hatásköre e határozat végrehajtásának megtagadására a gyermek jogainak súlyos megsértése esetén.

Rendelkező rész

Az olyan körülmények között, mint amelyek az alapügyet jellemzik, a végrehajtás helye szerinti tagállam illetékes bírósága a jogellenesen visszatartott gyermek visszavételét elrendelő, igazolt határozat végrehajtását nem tagadhatja meg amiatt, hogy az eredeti eljárás helye szerinti tagállam bírósága, amely e határozatot hozta, megsértette a házassági ügyekben és a szülői felelősségre vonatkozó eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, illetve az 1347/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2003. november 27-i 2201/2003/EK tanácsi rendeletnek az Európai Unió Alapjogi Chartájának a 24. cikkével összhangban értelmezett 42. cikkét, mivel e jogsértés fennállásának értékelése az eredeti eljárás helye szerinti tagállam bíróságainak kizárólagos joghatóságába tartozik.

(¹) HL C 346., 2010.12.18.

A Bíróság 2010. október 14-i végzése (a Landessozialgericht Berlin (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Christel Reinke kontra AOK Berlin

(C-336/08. sz. ügy) (¹)

(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Okafogyottság)

(2011/C 63/24)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Landessozialgericht Berlin

Az alapeljárás felei

Felperes: Christel Reinke

Alperes: AOK Berlin

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Landessozialgericht Berlin — Az EK 18., EK 49. és EK 50. cikk, valamint a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet (HL L 74., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 5. fejezet, 1. kötet, 83. o.) 34. cikke (4) és (5) bekezdésének értelmezése — Valamely tagállami állampolgárt egy másik tagállamban az ille-

tékes közkórház által a túlterheltsége miatt történő elutasítást követően felkeresett magánklinikán nyújtott sürgősségi ellátás okán terhelő orvosi költségek megtérítése — A hatáskörrel rendelkező tagállam olyan nemzeti szabályozása, amely kizárja a más tagállamban található magánklinikán nyújtott sürgősségi ellátás költségeinek megtérítését, míg a belföldi kórházak által felszámított ilyen költségek megtérítését lehetővé teszi

Rendelkező rész

A Landessozialgericht Berlin-Brandenburg (Németország) 2008. június 27-i határozatával előterjesztett előzetes döntéshozatal iránti kérelemre nem kell választ adni.

(¹) HL C 260., 2008.10.11.

A Bíróság 2010. december 2-i végzése (a Verwaltungsgericht Meiningen — Németország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Frank Scheffler kontra Landkreis Wartburgkreis

(C-334/09. sz. ügy) (¹)

(Az eljárási szabályzat 104. cikke 3. §-ának első bekezdése — 91/439/EGK irányelv — Vezetői engedélyek kölcsönös elismerése — A tagállami vezetői engedélyről azt követően történő lemondás, hogy a különböző szabálysértések miatt kapott büntetőpontok érték a legmagasabb értéket — Más tagállamban kiállított vezetői engedély — Negatív orvosi-pszichológiai szakvélemény a szokásos tartózkodási hely szerinti tagállamban, miután más tagállamban új vezetői engedély megszerzésére került sor — A vezetéshez való jognak az első tagállam területén történő visszavonása — A más tagállam által kiállított engedély jogosultjának a szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam lehetősége arra, hogy a vezetés jogának korlátozására, felfüggesztésére, valamint visszavonására vagy megszüntetésére vonatkozó nemzeti rendelkezéseit az említett engedélyre alkalmazza — Feltételek — „Az új vezetői engedély megszerzését követő magatartás” fogalmának értelmezése)

(2011/C 63/25)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Verwaltungsgericht Meiningen

Az alapeljárás felei

Felperes: Frank Scheffler

Alperes: Landkreis Wartburgkreis

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Verwaltungsgericht Meiningen — A vezetői engedélyekről szóló, 1991. július 29-i 91/439/EGK tanácsi irányelv (HL L 237., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 7. fejezet, 1. kötet, 317. o.) 1. cikke (2) bekezdésének, valamint 8. cikke (2) és (4) bekezdésének értelmezése — Valamely tagállam által más tagállam olyan állampolgára részére